

ТЕОРИЯ И МЕТОДИКА ОБУЧЕНИЯ И ВОСПИТАНИЯ ПО ОБЛАСТЯМ И УРОВНЯМ ОБРАЗОВАНИЯ

УДК 37

DOI: 10.18384/2949-4974-2023-3-60-69

КОММУНИКАТИВНАЯ И ЛИНГВОКУЛЬТУРОЛОГИЧЕСКАЯ КОМПЕТЕНЦИИ КАК ОСНОВА ИЗУЧЕНИЯ РУССКОГО ЯЗЫКА КАК ИНОСТРАННОГО

Самосенкова Т. В.¹, Шаповалова А. Э.²

¹ Белгородский государственный национальный исследовательский университет
308007, Белгородская обл., г. Белгород, ул. Студенческая, д. 14, Российская Федерация

² Борисовская средняя общеобразовательная школа № 2
309340, Белгородская обл., п. Борисовка, ул. Советская, д. 67, Российская Федерация

Аннотация

Актуальность работы заключается в инновационном подходе к овладению лингвокультурологической и коммуникативной компетенциями, которые являются основой изучения РКИ.

Цель – применить экспериментальное обучение по созданию инфоблоков для повышения лингвокультурологической компетенции у студентов-иностранцев.

Методы исследования, используемые в работе: наблюдение, анкетирование, изучение и анализ психолого-педагогической литературы, практические занятия, методы обработки данных. Практиковалось также экспериментальное обучение, которое заключалось в использовании на занятиях инновационных технологий в рамках проектной деятельности.

Научная новизна и/или теоретическая и/или практическая значимость. Научная новизна состоит в инновационном подходе создания инфоблоков для овладения представленными компетенциями. Теоретическая и практическая значимость заключается в описании нами инновационного метода создания инфоблоков, а также в использовании их при изучении РКИ.

Результаты исследования. Применив экспериментальное обучение по созданию инфоблоков, мы пришли к таким результатам, как: повышение уровня овладения обучающимися коммуникативной компетенцией; более частое использование студентами в своей речи слов с НКК, что привело к формированию лингвокультурологической компетенции (анкетирование на начальном уровне выявило низкий процент использования слов с НКК и уровня сформированности компетенций). Изучив исходный уровень сформированности компетенций у студентов, мы пришли к выводу, что у большинства обучающихся (средний показатель – 35 человек из 40, на примере контрольной группы) сформирован репродуктивный (зарождающийся) уровень, лишь у 5 человек (средний показатель) есть достаточный уровень, продвинутого уровня нет ни у одного человека. Для обработки представленных результатов мы обратились к методам математической статистики: непараметрические и U-критерий Манна Уитни. Такие расчёты проводились один раз в семестр, на конечном этапе было выявлено следующее: уровень

сформированности коммуникативной, лингвокультурологической компетенций вырос до 87%, использование в речи студентов-иностранцев слов с НКК стало в 3 раза больше.

Выводы: Используя инфоблоки, обучающиеся с лёгкостью осваивают слова с НКК. У них формируются лингвокультурологическая и коммуникативная компетенции, которые в дальнейшем помогают студентам вступать в диалог с носителями языка и использовать эти знания и навыки в своей профессиональной деятельности.

Ключевые слова: коммуникативная, лингвокультурологическая, языковая, социолингвистическая и социокультурная компетенции, слова с национально-культурным компонентом, инфоблоки

COMMUNICATIVE AND LINGUOCULTURAL COMPETENCIES AS THE BASIS FOR LEARNING RUSSIAN AS A FOREIGN LANGUAGE

T. Samosenkova¹, A. Shaplovalova²

¹ *Belgorod State National Research University*

ul. Studentskaya, 14, Belgorod region, 308007, Belgorod, Russian Federation

² *Borisovskaya secondary school no. 2*

ul. Sovetskaya, 67, Belgorod region, 309340, Borisovka village, Russian Federation

Abstract

Relevance. The work presents an innovative approach to mastering linguocultural and communicative competencies, which are the basis of the study of Russian as a foreign language.

Aim. To apply experimental training on the creation of information blocks to improve the linguistic and cultural competence of foreign students.

Methodology. Research methods used in the work include observation, questioning, study and analysis of psychological and pedagogical literature, practical classes, data processing methods. Experimental training was also practiced, which consisted in the use of innovative technologies in the classroom within the framework of project activities.

Scientific novelty and/or theoretical and/or practical significance. The scientific novelty consists in an innovative approach to creating information blocks for mastering the presented competencies. The theoretical and practical significance lies in our description of the innovative method of creating information blocks, as well as in their use in the study of Russian as a foreign language.

Results. Application of experimental training to creating information blocks enabled us to come to the following results: an increase in the level of students' mastery of communicative competence; more frequent use of words with NCC (national-cultural component) by students in their speech, which led to the formation of linguistic and cultural competence (the primary questionnaire results revealed a low percentage of the use of words with NCC and the level of competence formation). Having studied the initial level of competence formation among the students, we came to the conclusion that the majority of the students (the average is 35 out of 40 in the control group) have a reproductive (nascent) level, only 5 people (the average) have a sufficient level, no one has an advanced level. To process the presented results, we applied the methods of mathematical statistics: nonparametric and Mann Whitney U-test. Such calculations were carried out once a semester, at the final stage the following was revealed: the level of formation of communicative, linguistic and cultural competencies increased to 87%, the use of words with NCC in the speech of foreign students became 3 times higher.

Conclusions. Using information blocks, students easily master the words with NCC. They develop linguistic and cultural and communicative competence, which further helps students to enter into a dialogue with native speakers and use this knowledge and skills in their professional activities.

Keywords: communicative, linguoculturological, linguistic, sociolinguistic and sociocultural competencies, linguistics, information blocks

ВВЕДЕНИЕ

В настоящее время овладение коммуникативной и лингвокультурологической компетенциями при изучении русского языка как иностранного является актуальным, т. к. именно они формируют языковую личность студента-иностранца, помогают понять русскоговорящего собеседника и вступить с ним в диалог, а также использовать свои знания в профессиональной деятельности. Ведущую роль в формировании данного вида компетенций изучали многие методисты: Е. М. Верещагин, В. Г. Костомаров, В. В. Воробьев, О. Д. Митрофанова, И. П. Лысакова и др.

Изучение языковых единиц в качестве «кода культуры» – это задача всего образования, т. к. в образовательном процессе повышается интерес к культурному фону в образовании, к реализации культурологического подхода [11, с. 42]. В ходе процесса образования учащемуся необходимо осваивать ценности, накопленные человечеством ранее; реализовать такую идею можно с помощью языка, т. к. именно он передаёт важнейшие критерии и реалии прошлой жизни. Такую идею формируют современные методисты В. А. Доманский, А. Д. Дейкина, Л. А. Ходякова и др. Проблема языка и культуры также активно рассматривается лингвистами Н. Ф. Алефиренко, Е. М. Верещагиным, А. А. Залевской, В. А. Масловой, В. Г. Костомаровым, С. А. Кошарной, А. Т. Хроленко, Н. М. Шанским и др.

В качестве **объекта** исследования мы рассматриваем процесс становления межкультурной компетенции обучающихся; в качестве **предмета** исследования – специфику работы с данной культуроориентированной лексикой (слова с НКК).

Апробация итогов исследования проводилась на подготовительном факультете НИУ «БелГУ», а также на конферен-

циях различного уровня, опубликовано более 10 статей различного уровня, в том числе статей ВАК¹.

¹ См. Шаповалова А. Э. Окно в народную культуру. Освоение этнокультурной лексики учащимися // Этническая социализация детей и молодёжи в поликультурном мире: материалы Международной научной конференции / Курск, 17–18 сентября 2019 г. Курск: Мечта, 2019. С. 45–49.

Шаповалова А. Э. Региональная специфика употребления пасхальной лексики // Традиционные культуры народов мира: история, интерпретация, восприятие: сборник научных статей. Белгород: Эпицентр, 2016. С. 218–221.

Шаповалова А. Э. Национально-культурная лексика как транслятор культуры // Язык и культура региона как составляющие образовательного пространства. Белгород: Эпицентр, 2017. С. 317–320.

Шаповалова А. Э. Урок развития речи по картине с опорой на национально-культурные понятия // Сборник научных трудов по итогам Международной научной конференции. Белгород: Белгородский государственный университет, 2018. С. 411–415.

Шаповалова А. Э. QR-технология на уроках русского языка и литературы // Русский язык в школе. 2019. Т. 19. № 4. С. 18–19.

Шаповалова А. Э. Возможности электронной интерпретации языкового образа (на примере создания QR-кодов пословиц с ключевым словом «дом») // Языковые образы: лингвокреативные символы этнокультурной духовности: сборник научных трудов по итогам 5-й Международной научной конференции, посвящённой 75-летию Заслуженного деятеля науки РФ, д. фил. н., проф. Н. Ф. Алефиренко / Белгород, 17–19 сентября 2021 г. Белгород: Эпицентр, 2021. С. 307–314.

Шаповалова А. Э. Пути освоения безэквивалентной и национально-маркированной лексики обучаемыми на разных ступенях обучения // Научная мысль: перспективы развития: материалы Международной научной конференции / Армавир, 26 октября 2021 г. Армавир: Армавирский государственный университет, 2021. С. 99–106.

Шаповалова А. Э. Использование информационных технологий при освоении иностранцами «Толкового словаря живого великорусского языка» В. И. Даля // Дали Даля: сборник статей Всероссийской (с международным участием) научно-практической конференции «Далевские чтения» / 20–21 мая 2021 г. / отв. ред. д. пед. н. Т. Ф. Новикова. Белгород: Эпицентр, 2021. С. 170–173.

Шаповалова А. Э. Изучение слов с национально-культурным компонентом значения посредством использования инновационных технологий // Региональная картина мира в языковой концептуализации: универсальное и уникальное: сборник

ОСНОВНАЯ ЧАСТЬ

Цель и задачи исследования – применить экспериментальное обучение по созданию инфоблоков для повышения лингвокультурологической компетенции у студентов-иностранцев.

Из цели вытекают задачи:

1. Обозначить границы понятия «компетенция».
2. Выявить компетенции, входящие в коммуникативную и лингвокультурологическую.
3. Определить инновационные технологии, которые способствуют овладению данными компетенциями и словами с НКК.
4. Обозначить правила работы с инфоблоками.

Методология и методы исследования, используемые в работе: наблюдение, анкетирование, изучение и анализ психолого-педагогической литературы, практические занятия, методы обработки данных. В своей работе мы опирались на следующие методологические подходы: системный, компетентностный, лингвокультурологический. Экспериментальное обучение заключается в использовании

статей. Казань: Издательство Казанского университета, 2021. С. 112–118.

Шаповалова А. Э. Изучение слов с национально-культурным компонентом значения посредством использования инновационных технологий на основе фольклорного материала // Программа 6 Международного очно-заочного научно-практического семинара «Собственное имя в жизни литературы» / 17 декабря 2021 г. Горловка: Горловский институт иностранных языков, 2021. С. 87–91.

Шаповалова А. Э. Изучение слов с национально-культурным компонентом значения с использованием инновационных технологий // Новые горизонты русистики. Донецк: Донецкий национальный университет, 2021. №15. С. 46–51.

А также: Участие в конкурсе научных работ по тематике «Русский язык и этнокультурная динамика», проведённом в БелГУ (2018, II место).

Участие в конкурсе: «Психолого-педагогическое сопровождение этнической социализации детей и молодёжи в поликультурном мире: взгляд молодых исследователей» (диплом призёра) [Электронный ресурс]. URL: <https://kursksu.ru/stories/view/10035> (дата обращения: 30.06.2023).

на занятиях инновационных технологий в рамках проектной деятельности. Результатом будет инфоблок, в котором будут исследованы слова с НКК.

Организация исследования и ход работы

Овладение иностранным языком подразумевает в числе прочего и овладение коммуникативной компетенцией студентами. Компетенция – это способность порождать умение действия, поэтому её необходимо изучать как звено между знанием и ситуацией. Компетенция – это категория оценочная, она характеризует человека как субъекта специализированной деятельности в системе общественного труда¹.

Данная категория включает в себя следующие составляющие:

- 1) «глубокое понимание существа выполняемых задач и проблем;
- 2) хорошее знание опыта, имеющегося в данной области, активное овладение его лучшими достижениями;
- 3) умение выбирать средства и способы действия, подходящие конкретным обстоятельствам места и времени;
- 4) чувство ответственности за достигнутые результаты;
- 5) способность учиться на ошибках и вносить коррективы в процесс достижения целей» [3, с. 74].

«Толковый словарь» С. И. Ожегова представляет несколько значений слова «компетенция»:

- 1) вопросы, в которых кто-нибудь хорошо осведомлён;
- 2) круг полномочий и прав человека;
- 3) область деятельности, которая является значимой для эффективной работы организации, в которой индивид должен проявить знания, умения, навыки и профессиональные качества².

¹ Азимов Э. Г., Шукин А. Н. Новый словарь методических терминов и понятий (теория и практика обучения языкам). М.: Русский язык. Курсы, 2018. С. 13.

² Ожегов С. И. Толковый словарь русского языка:

Определение этого термина можно найти в работах С. В. Харитоновой и А. Ю. Черняевой, их объединяет с предыдущим следующее:

– это явления и вопросы, которые помогают человеку обладать познанием и опытом;

– полномочия определённого человека, исполнительного органа или должностного лица.

Рассмотрев все эти определения, мы пришли к выводу, что компетенция – это владение определёнными знаниями и умениями, которые помогают человеку результативно действовать в какой-либо области знаний [14, р. 272].

Овладеть какой-либо компетенцией важно не только для того, чтобы обладать какими-то знаниями, но и для того, чтобы правильно их применять в практической деятельности. Опираясь на такой подход, необходимо сказать, что коммуникация может успешно развиваться лишь при правильном применении языковых средств и культурологической трактовке принятого изречения [9, с. 273].

Для коммуникации необходимо овладение и следующими компетенциями:

1) языковой (грамматически и синтаксически верное построение предложений, слов и т. д.);

2) социолингвистической (нормы и правила поведения в обществе: приветствие, прощание, извинение и т. д.);

3) социокультурной (знания, связанные со страной изучаемого языка, особенностями менталитета) [1, с. 4].

Таким образом, коммуникативная компетенция состоит из нескольких связанных со знаниями о культуре, национальной составляющей языка.

В настоящее время методика преподавания РКИ направлена на развитие у иностранных студентов лингвокультурологической компетенции, т. к. именно

она предусматривает овладение умением правильно коммуницировать с представителями иной культуры, а также использовать различные нормы поведения в ином социуме, в обществе, которое отличается от родной для иностранца среды. Таким образом, преподаватель РКИ помогает студенту не просто сформировать языковые особенности ЯК обучающегося, но и обучает его культуре, а также способствует развитию личности и формированию ЛКК [10, с. 614].

В своей работе мы используем термин «лингвокультурологическая компетенция», т. к. считаем, что он полностью раскрывает смысл тех задач, которые стоят перед преподавателем РКИ. Таким образом, основа данного термина заключается в способности личности передавать и использовать полученные знания, а также взаимосвязи с родным языком и культурой. Поэтому расширение знаний иностранных студентов, связанных с культурой страны изучаемого языка, поможет педагогу и студенту сделать их совместную работу творческой и продуктивной¹.

Теперь подробнее рассмотрим значение слова «лингвокультурологический». Как можно заметить, в основе этого слова лежит термин, который означает взаимосвязь культуры с иными системами и обществом.

Следовательно, под культурологической компетенцией мы понимаем совокупность связанных между собой качеств индивида, которые относятся к духовной культуре и жизни людей в обществе [7, с. 14].

Таким образом, лингвокультурологическая компетенция – это умения и навыки, которые помогают усвоить национально-маркированную специфику страны «чужого» языка². Поэтому важно

около 100 000 слов, терминов и фразеологических выражений [Электронный ресурс] / под общ. ред. Л. И. Скворцова. URL: <https://gufo.me/dict/ozhegov> (дата обращения: 17.01.2023).

¹ Воробьев В. В. Прикладная лингвокультурология: сборник учебно-методических материалов для обучения русскому языку. М.: Российский университет дружбы народов, 2013. С. 67.

² Алефиренко Н. Ф. Лингвокультурология: ценностно-смысловое пространство языка: учебное пособие. Москва: Флинта: Наука, 2020. С. 38.

сформировать у студента-иностранца ещё и коммуникативную компетенцию, но она является второстепенной.

Исследования показывают, что языковых проблем между студентами разных языковых групп не возникало, а вот проблемы с пониманием были, что говорит о разнице в культуре, поэтому формирование культурологической компетенции должно быть неразрывно связано с коммуникативной.

Основой для формирования такой компетенции послужила методика преподавания русского языка. Ещё в XIX в. похожий вид компетенции составлял воспитательную функцию языка. С помощью языка воспитывали патриотизм, духовно-нравственные качества человека [5, с. 180]. Таким образом, лингвострановедение – термин, разработанный А. А. Реформатским и А. А. Шахматовым, – лежит в основе понятия «культурологическая компетенция». Лингвострановедение – это изучение культуры той страны, язык которой ты изучаешь. Представителями данного подхода в обучении являются Е. М. Верещагин и В. Г. Костомаров.

Именно эти учёные первыми дали определение термину «лингвострановедение» – это «аспект преподавания русского языка иностранцам, в котором, с целью обеспечения коммуникативности обучения и для решения образовательных и гуманистических задач, лингводидактически реализуется кумулятивная функция языка и проводится аккультурация адресата, причём методика преподавания имеет филологическую природу – ознакомление проводится через посредство русского языка и в процессе его изучения» [2, с. 65].

Изучив работы Е. А. Быстровой, мы выделили, какие аспекты включает в себя лингвокультурологическая компетенция:

- национальный речевой этикет;
- слова, описывающие предметы традиционной русской культуры и быта;
- фольклорные произведения;

– имена русских художников, музыкантов, научных деятелей;

– использование невербальных средств общения (мимика, жесты, интонация) [15, р. 84].

Основной задачей овладения данной компетенцией является осознание того, что обучающийся понимает феномен русского языка, его самобытное начало и своеобразие, а целью – понимание духовно-нравственного мира, уважение ценностей другой культуры [8, с. 51].

Формирование данной компетенции способствует развитию когнитивных умений, которые необходимы для освоения русского языка. Таким образом, при изучении языка отдельно от его культурных особенностей понимание значений тех или иных слов, словосочетаний, текстов будет являться неполным [6, с. 110].

Данные функции отвечают за формирование языковой личности, изучающей русский язык как иностранный.

По словам С. Г. Тер-Минасовой, реальное употребление слов в речевом потоке связано с лингвокультурными аспектами говорящего на определённом языке, поэтому необходимо осознанно и тщательно относиться к изучению языка и мира, к носителям этого языка, их культурной и национальной составляющей, особенностям менталитета. К функциям лингвокультурологической компетенции можно отнести следующие:

1) коммуникативная – способность к общению с людьми разных культурных групп;

2) кумулятивная – способность накапливать знания, связанные с культурой другого народа;

3) директивная – функция, способствующая формированию личности человека [3, с. 89].

Для овладения коммуникативной и культурологической компетенциями в своей работе мы используем инновационные технологии и ресурсы [4, с. 96], например:

1. QR-технология – совместно со студентами создаём QR-код, открывающий доступ к изучаемому слову в словаре, к фотографии.

2. LearningApps – технологию, которая помогает создать игру и проверить знания обучающихся.

Для создания инфоблока мы выработали алгоритм:

- выявить слово, которое вызывает проблемы в понимании студентами-иностранцами;

- найти его в словаре, создать QR-код на словарь;

- вставить в инфоблок;

- создать игру в приложении для введения слова в свой лексикон;

- создать QR-код для инфоблока [12, с. 172].

Приведём пример инфоблока по теме «Знакомство с достопримечательностями Борисовского района Белгородской области». QR-коды активны. Можно скачать приложение для их считывания, перейти по ссылке и проверить, какая информа-

ция скрывается за кодом. Нами создана книга с такими инфоблоками. Приведём пример одного из них (рис. 1).

Этапы экспериментального обучения:

1. Определение уровня начальных знаний у студентов русского языка, а также уровня овладения компетенциями.

2. Формирование экспериментальных групп с учётом знаний обучающихся.

3. Создание экспериментальных и контрольной групп.

4. Введение метода проектов на занятиях.

5. Изучение использования и создания инфоблоков (подсказок) для овладения словами с НКК.

6. Применение инфоблоков на практике, а также распространение их среди одноклассников.

7. Итог – формирование коммуникативной и лингвокультурологической компетенции, а также способность с лёгкостью вступать в процесс коммуникации [13, с. 100].



Рис. 1 / Fig 1. Инфоблок «Знакомство с достопримечательностями Борисовского района Белгородской области. Борисовская керамика» / Info block “Acquaintance with the sights of the Borisovsky district of the Belgorod region. Borisov ceramics”

Источник: составлено авторами.

Такой вид обучения проводился среди студентов первых курсов. Участие принимали три группы: две пробные и одна контрольная.

Изучив исходный уровень сформированности компетенций у студентов, мы пришли к выводу, что у большинства обучающихся (средний показатель – 35 человек из 40, на примере контрольной группы) сформирован репродуктивный (зарождающийся) уровень, лишь у 5 человек (средний показатель) есть достаточный уровень, продвинутого уровня нет ни у одного человека. Для обработки представленных результатов мы обратились к методам математической статистики: непараметрические методы и U-критерий Манна–Уитни. Такие расчёты проводились один раз в семестр, на конечном этапе было выявлено следующее: уровень сформированности коммуникативной, лингвокультурологической компетенций вырос до 87%, использование в речи студентов-иностранцев слов с НКК стало в 3 раза больше.

Результаты исследования и их обсуждение

1. Выявлены следующие проблемы по овладению данным видом компетенций: непонимание слов с национально-культурным компонентом значения, что приводит к неверному толкованию пословиц, поговорок, фразеологизмов и др.; проблемы с мгновенным ответом на поставленный вопрос в определённых ситуациях.

2. Пути решения: использование инновационных технологий для создания

инфоблоков, которые помогают в запоминании и освоении лексики.

3. В данной работе мы представили алгоритм работы с инфоблоками и показали те инновационные технологии, на которые студент может опираться при изучении слов с НКК.

ЗАКЛЮЧЕНИЕ

Таким образом, под лингвокультурологической и коммуникативной компетенцией необходимо понимать следующее:

- освоение национальной культуры народа изучаемого языка;
- развитие духовно-нравственного аспекта личности;
- формирование языковой культуры личности, связанной с менталитетом.

Освоив со студентами такое экспериментальное обучение, мы пришли к выводу, что оно действительно приводит к положительным результатам, повышает уровень овладения словами с НКК.

Особенно такой вид работы хорошо подходит для изучения слов с национально-культурным компонентом значения, которые, как показывает практика, вызывают сложность при обучении. Инновационные технологии в образовании помогают преодолеть проблемы непонимания, которые являются актуальными при изучении русского языка как иностранного. Инфоблоки служат помощниками (подсказками) обучающимся при овладении новыми словами.

Дата поступления в редакцию 19.02.2023

ЛИТЕРАТУРА

1. Бермус А. Г. Проблемы и перспективы реализации компетентностного подхода в образовании // Эйдос. 2018. Т. 10. № 2. С. 135–147.
2. Верещагин Е. М., Костомаров В. Г. Лингвострановедческая теория слова. М.: Русский язык, 1980. 320 с.
3. Злобин А. Н. Лингвокультурные особенности концептуальной метафоризации в немецком языке (на примере терминов родства) // Молодой учёный. 2020. № 34 (324). С. 141–144.
4. Инновационные технологии преподавания иностранных языков в вузе: монография / Е. В. Воронина, Ю. В. Рындина, И. М. Кунгурова, С. Г. Долженко, Е. А. Юринова, С. В. Пахотина. Lambert: Lambert Academic Publishing, 2013. 184 с.

5. Казымова Л. А. Язык и культура: к вопросу о специфике лингвокультурологии // Филология и лингвистика. 2018. № 3 (9). С. 19–22.
6. Чжоу Н. Особенности лингвокультурного концепта «мужественность» // Молодой учёный. 2023. № 21 (468). С. 473–475.
7. Макарова Е. В. К проблеме определения понятия «лингвокультурологический концепт»: теоретический обзор // Молодой учёный. 2019. № 41 (279). С. 276–279.
8. Преснухина И. А. К вопросу о формировании иноязычной профессионально ориентированной коммуникативной компетенции // Образование. Наука. Научные кадры. 2019. № 3. С. 175–177.
9. Рудюков Д. В., Дуплянкина А. В. Лингвокультурные особенности гебраизмов в русском языке: исторический аспект // Молодой учёный. 2019. № 49 (287). С. 593–599.
10. Курбанова Н. Б. Образное сравнение как объект лингвокультурологического анализа (на материале испанского языка) // Молодой учёный. 2022. № 51 (446). С. 613–616.
11. Харитоновна С. В., Черняева А. Ю. Основы теории педагогического содействия развитию культурологической компетенции студентов университета в условиях модернизации российского образования // Современная система образования: опыт прошлого и перспективы будущего: монография. Одесса: ИП Куприенко С. В., 2006. С. 38–64.
12. Шаповалова А. Э. Использование информационных технологий при освоении иностранцами «Толкового словаря живого великорусского языка» В. И. Даля // Дали Даля: сборник статей Всероссийской (с международным участием) научно-практической конференции «Далевские чтения» / 20–21 мая 2021 г. Белгород: Эпицентр, 2021. С. 170–173.
13. Шаповалова А. Э. Пути освоения безэквивалентной и национально-маркированной лексики обучаемыми на разных ступенях обучения // Научная мысль: перспективы развития: сборник материалов IX Международной конференции / 26 октября 2021 г. Армавир: РИО АГПУ, 2021. С. 99–106.
14. Hymes D. On Communicative Competence // Sociolinguistics. Harmondsworth: Penguin, 1972. P. 269–293.
15. Savignon S. J. Communicative Competence: Theory and Classroom Practice. New York: McGraw-Hill, 1997. 234 p.

REFERENCES

1. Bermus A. G. [Problems and prospects for the implementation of the competence-based approach in education]. In: *Ejdos* [Eidos], 2018, vol. 10, no. 2, pp. 135–147.
2. Vereshchagin E. M., Kostomarov V. G. *Lingvostranovedcheskaya teoriya slova* [Linguistic and regional theory of the word]. Moscow, Russkij yazyk Publ., 1980. 320 p.
3. Zlobin A. N. [Linguistic and cultural features of conceptual metaphorization in German (on the example of kinship terms)]. In: *Molodoj uchyonyj* [Young scientist], 2020, no. 34 (324), pp. 141–144.
4. Voronina E. V., Ryndina Yu. V., Kungurova I. M., Dolzhenko S. G., Yurina E. A., Pahotina S. V. *Innovacionnye tekhnologii prepodavaniya inostrannyh yazykov v vuze: monografiya* [Innovative technologies for teaching foreign languages at the university: monograph]. Lambert, Lambert Academic Publishing, 2013. 184 p.
5. Kazymova L. A. [Language and culture: on the specifics of linguoculturology]. In: *Filologiya i lingvistika* [Philology and Linguistics], 2018, no. 3 (9), pp. 9–22.
6. Chzhou N. [Features of the linguocultural concept “masculinity”]. In: *Molodoj uchyonyj* [Young scientist], 2023, no. 21 (468), pp. 473–475.
7. Makarova E. V. [On the problem of defining the concept of “linguoculturological concept”: a theoretical review]. In: *Molodoj uchenyj* [Young scientist], 2019, no. 41 (279), pp. 276–279.
8. Presnukhina I. A. [On the formation of a foreign language professionally oriented communicative competence]. In: *Obrazovanie. Nauka. Nauchnye kadry* [Education. The science. Scientific personnel], 2019, no. 3, pp. 175–177.
9. Rudyukov D. V., Duplyankina A. V. [Linguistic and cultural features of Hebraisms in Russian: a historical aspect]. In: *Molodoj uchyonyj* [Young scientist], 2019, no. 49 (287), pp. 593–599.
10. Kurbanova N. B. [Figurative comparison as an object of linguoculturological analysis (on the material of the Spanish language)]. In: *Molodoj uchyonyj* [Young scientist], 2022, no. 51 (446), pp. 613–616.

11. Haritonova S. V., Chernyaeva A. Yu. [Fundamentals of the theory of pedagogical assistance to the development of cultural competence of university students in the conditions of modernization of Russian education]. In: *Sovremennaya sistema obrazovaniya: opyt proshlogo i perspektivy budushchego: monografiya* [Modern education system: experience of the past and prospects for the future: monograph]. Odessa, IP Kupriyenko S. V., 2006, pp. 38–64.
12. Shapovalova A. E. [The use of innovative technologies in the development of foreigners “Explanatory Dictionary of the Living Great Russian Language” by V. I. Dahl]. In: *Dali Dalia: sbornik statej Vserossijskoj (s mezhdunarodnym uchastiem) nauchno-prakticheskoy konferencii «Dalevskie chteniya» / 20–21 maya 2021 g.* [Dali Dalia: collection of articles of the All-Russian (with international participation) scientific and practical conference “Dalevsky Readings” / 20–21 May 2021]. Belgorod, Epicentr Publ., 2021, pp. 170–173.
13. Shapovalova A. E. [Ways of mastering non-equivalent and nationally marked vocabulary by students at different levels of education]. In: *Nauchnaya mysl': perspektivy razvitiya: sbornik materialov IX Mezhdunarodnoj konferencii / 26 oktyabrya 2021 g.* [Scientific thought: development prospects: collection of materials of the IX International Conference / October 26, 2021]. Armavir, RIO AGPU Publ., 2021, pp. 99–106.
14. Hymes D. On Communicative Competence. In: *Sociolinguistics*. Harmondsworth, Penguin, 1972, pp. 269–293.
15. Savignon S. J. Communicative Competence: Theory and Classroom Practice. New York, McGraw-Hill, 1997. 234 p.

ИНФОРМАЦИЯ ОБ АВТОРАХ

Самосенкова Татьяна Владимировна – доктор педагогических наук, профессор кафедры русского языка и межкультурной коммуникации Белгородского государственного национального исследовательского университета;
e-mail: samosenkova@bsu.edu.ru;

Шаповалова Алёна Эдуардовна – аспирант кафедры русского языка и межкультурной коммуникации Белгородского государственного национального исследовательского университета, учитель Борисовской средней общеобразовательной школы № 2;
e-mail: shapovalowaaleona@yandex.ru.

INFORMATION ABOUT THE AUTHORS

Tatiana V. Samosenkova – Dr. Sci. (Pedagogy), Prof. of the Department of Russian Language and Intercultural Communication of Belgorod State National Research University;
e-mail: samosenkova@bsu.edu.ru

Aleona E. Shapovalova – Postgraduate student of the Department of Russian Language and Intercultural Communication of Belgorod State National Research University, teacher of Borisovskaya secondary school no. 2;
e-mail: shapovalowaaleona@yandex.ru

ПРАВИЛЬНАЯ ССЫЛКА НА СТАТЬЮ

Самосенкова Т. В., Шаповалова А. Е. Коммуникативная и лингвокультурологическая компетенции как основа изучения русского языка как иностранного // Московский педагогический журнал. 2023. № 3. С. 60–69.
DOI: 10.18384/2949-4974-2023-3-60-69

FOR CITATION

Samosenkova T. V., Shapovalova A. E. Communicative and linguocultural competencies as the basis for learning Russian as a foreign language. In: *Moscow Pedagogical Journal*, 2023, no. 3, pp. 60–69.
DOI: 10.18384/2949-4974-2023-3-60-69